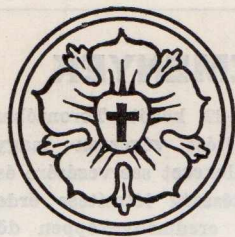


ERŐS VÁR



AMERIKAI MAGYAR EVANGÉLIKUSOK LAPJA

XXXI. ÉVFOLYAM

1967. OKTÓBER

7. SZÁM

ÖRÖK REFORMÁCIÓ

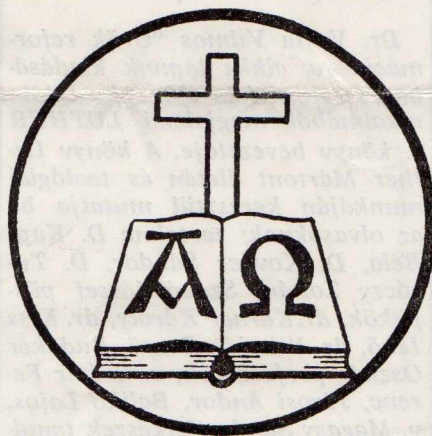
A REFORMÁCIÓ mindmáig nem szünt meg az egyház életét befolyásolni. Nemcsak a négyszázötvenéves jubileumi év emlékeztet erre. Nem is csupán az a tény, hogy Nyugat kereszténységében mindmáig fájdalmas szakadás létezik. Hanem elsősorban azért, mert a reformáció örökérvényű történeti esemény volt, mely nem fogja nyugton hagyni azokat, akik Krisztus igaz hívei akarnak lenni. A reformáció azért örökérvényű, mert olyan kérdést vetett fel a történelem útján járó egyháznak, amelyet ha elfelejt, eltéved az úton Krisztus vándornépe.

Mi a reformáció örök jelentősége?

Ha az adott történelmi jelenség szívét keressük, akkor az evangéliumra mutató ujját kell felismerünk. Ennek tudatosítása ma ökumenikus jelentőségű, ennek a szónak eredeti értelmében, mely az egész lakott földre utal. Úgy is mondhatnánk, hogy az evangélium a reformáció meggyőződése és hitvallása szerint az emberiség alapvető életkérdésére adott válasz. Belevonja ugyanis az emberiség történelmébe Jézus Krisztust, az emberré lett Isten-Fiát, Akiben egyedül valósul meg az igazi ember, amilyenek a Teremtő Isten álmodta meg a teremtés hajnalán. Jézus Krisztusban az egész emberiség számára adott élet van. Egészséges emberséget csak Benne lehet megvalósítani. Aki kihagyja az emberré lett Krisztust a számításából és az emberséget önerejéből akarja megváltani, az alapvető humánus tévedést követ el. Az emberséget megigazítani nem emberi elgondolások, hanem csak a Krisztus-forrásból eredő gyógygerő tudja. Ebben hinni, ez volt a reformáció örökérvényű üzenete,

az a felszabadító erő, amely visszaadta az életörömet olvanoknak, akik elveszítették reménységüket az autonóm ember tévútjain. Mindennek megvan a mai aktualitása is.

A reformáció 450. évfordulóján szinte szükségszerűen konkrétizálódik az örök reformáció ezen jelen-



tősége a katolikus egyházhoz való viszonyunkban. A szakadást Rómával az evangéliumért való hűség hozta létre. Nem a reformáció akarta, hiszen inkább csak megtérésre hívó szó volt az akkori római egyház felé. Róma utasította el akkoriban ezt a szót. A reformáció azonban továbbra is egyetemes egyház, univerzális (a szó görög eredetijében "katolikus") akart maradni. A reformáció nem az egyház katolikusságával, vagyis egyetemességével, hanem ennek római formájával nem tudott megalkudni. Számára ugyanis az egyetemességet (katolicitást) nem a római egyházkormányzat, hanem csakis a Krisztus evangéliuma jelenthette. Ez az evangélium az az alap volt, amelytől az egyház egyetemességének feladása nélkül nem

lehetett elszakadni. Ezért tartotta magát a reformáció egyháza az evangélium egyetemes érvényű egyháznak. Ezért történt az idők folyamán újra meg újra, hogy a "rómaival" szemben az "evangélikus" katolicitásra (egyetemességre) mutatott a reformáció.

Ez konkrétan ezt jelenti: a reformáció az evangéliumban a hit által való megigazolást fedezte fel. Hit által ebben a vonatkozásban csakis *Krisztus*-hitet jelent. Ebben az evangéliumban a reformáció mintegy magban az egész üzenetet foglalta egybe a világ számára.

A 450. évforduló sajátossága ugyanis az, hogy a reformációban megszólaló hívás ma már nem csak pusztába kiáltó szó, hanem a reformáció egyházán kívül is működő erő. Örömmel kell ezt is felismernünk. A biblikus megújhódás a római katolikus egyházon belül is megszólalt, mégpedig olyan erővel, hogy szavát ott is meg kell hallani. A mi kérdésünk csak ez lehet önmagunk felé, éppen úgy mint a többi egyházak felé: A Krisztusról szóló evangélium megmarad-e egyedüli zsinórmértéknek? Ahol az evangéliumot mással próbálják kombinálni, ott máris fennáll a veszély, hogy az egyház megszűnt hinni az evangélium örök érvényében. Hogy azonban ez meg ne történhessék, azért fogalmazta meg a reformáció örökre szólóan a *Solus Christus — sola gratia — sola fide* (Egyedül Krisztus — egyedül kegyelem által — egyedül hit által) üzenetét. Ez az evangélium nem olyan "középpont", amely mellé egyéb tanításokat még körítés-ként fel lehet sorolni, hanem mindeneket átható, mindeneket megváltató erő. Bármiféle kérdés előtt álljon tehát az egyház a történelem folyamán, a hívek tanításában, vagy

(Folytatás a 2. oldalon)

TORONTÓI REMÉNYEK

Lapzártakor vett örvendetes értesülés szerint "Lutheran Church in America" egyházunk "Eastern Canada Synod" egyházkerületének elnöke, Rev. Dr. A. Lotz, megbízást adott Nt. Bernhardt Bélának, lapunk munkatársának, hogy október

12—22. között Torontóban intenzív adagyűjtést végezzen magyar evangélikus gyülekezet szervezésére és állandó magyar lelkészség létesítése érdekében. Az adatok eredményeképpen dönti el az említett egyházkerület vezetősége, hogy a gyülekezeti szervezés és a lelkészség létesítését milyen mértékben, ill. egyáltalán támogatja-e. Az egyházkerülettől kiindult megbízás azon a bensőséges és megértéstől tanuskodó megbeszélésen alapul, melyet okt. 2-án Nt. Bernhardt Béla folytathatott Rev. Lotz elnöklelkéssel.

Ha minden Ontárióban élő magyar evangélikus híu marad hitéhez és a Torontóban élők különösen kötelességüknek érzik, hogy a gyülekezetben éljük hitüket, akkor minden remény megvan arra, hogy egyik legnagyobb magyar gyülekezetünk életre támad.

KÖSZÖNET TÍZ ÉVÉRT!

Ezúton fejezzük ki hálás megbecsülésünket a pittsburghi Pannónia Nyomdának, ill. a nyomda lelkes vezetőjének, Szebedinszky Jenő atyánkfianak, aki az elmúlt tíz éven át nagy igyekezettel és odaadással viselte gondját a lapkiadás nyomdai részének. Amikor a körülmények változása következtében az ERŐS VÁR szerkesztési, kiadási és nyomdai munkálatainak központosítása szükségessé vált, akkor Szebedinszky Jenőnek lapunk érdekében kifejtett buzgó tevékenységéért őszinte szívből mondunk köszönetet, s életére, a magyar sajtó fennmaradásáért való áldozatos fáradozására Isten gazdag áldását szeretettel kívánjuk.

Egyidejűleg köszöntjük a clevelandi Classic Printing Corporation nyomdát Berta László vezetése alatt és bizalommal nézünk elébe, hogy együttműködésünk az ERŐS VÁR kiadását illetően ugyancsak áldásos lesz Isten dicsőségére és az emberek javára.

A szerkesztők és kiadók nevében:

Juhász Imre

L u t h e r

Dr. Vajta Vilmos "Örök reformáció" c. cikke lapunk kiadásában a reformáció 450. évfordulója alkalmából megjelenő LUTHER c. könyv bevezetője. A könyv Luther Márton életén és teológiai munkáján keresztül mutatja be az olvasóknak; tartalma D. Kapi Béla, D. Kovács Sándor, D. Túróczy Zoltán, Szabó József püspökök, dr. Karner Károly, dr. Kiss Jenő, dr. Wiczian Dezső, Budaker Oszkár professorok, v. Sréter Ferenc, Járosi Andor, Balikó Lajos, v. Magasy Sándor lelkészek tanulmányaiból került összeállításra.

ÖRÖK REFORMÁCIÓ

(Folyt. az 1. oldalról)

pedig a nem-hívók felé szóló üzenet megfogalmazásában, mindig ebből az egy evangéliumból táplálkozik a mondanivalója. Mert az evangélium minden mai kérdésünkön is áttör és új reményt ad a mai emberiségnek is. Örök reformáció csak ott van, ahol az evangélium ezen egyetemességében nemcsak szájjal hiszünk, hanem szívünkkel is, mégpedig úgy, hogy szájjunkkal valljuk és életünk minden megnyilatkozásában ezen egy evangélium bizonyosságát hordozzuk. A népek és egyhá-

ak felé egy ilyen mai aktualitású örök reformációnak a megvalósulása olyan feladat, amelyre 450 esztendővel ezelőtt hívott Luther Márton. Arra emlékeztetett, hogy a "Térjete meg!" Krisztus-üzenete az egyháznak is szól. Csak ott, ahol így szólalhat meg az evangélium, ott lehet örök reformációban élni. Az evangélikus és református egyházaknak is. Mert az evangéliumhoz való hűségüket nem a történelmi összefüggés, hanem egyedül az Evangélium közöttük folyó élete fogja megmutatni.

Vajta Vilmos

"Tudom
Kiben hiszek..."

EGYED ALADÁR ROVATA

A reformáció 450. évfordulójával egyre erősebben hangzik felénk, a reformáció örökösei felé a kiáltás János evangéliumából: *Látni akarjuk Jézust!*" (12:20—26). Örök emberi vágyat fejez ki ez a kiáltás, mert az embereknek nem elég tudni a történelemből, hogy Jézus volt; még az sem elég, hogy a teológia lapjairól azt is tudják, hogy Jézus van: mert ők látni akarják Jézust.

Tudjuk az egyháztörténelemből, hogy voltak, vannak és lesznek ébredési idők az egyházban, amikor különösképpen láthatóvá válik Jézus Krisztus. Ez azonban nem jelenti azt, hogy olyan időkben, melyeket az egyháztörténelem nem nevez ébredéseknek, Jézus Krisztus nem munkálkodnék. Minden időben vannak emberek, akiknek szívük megnyílik az Ige befogadására és keresik Jézust. Meg tudjuk-e nekik mutatni Jézust?!

Azért, hogy megfogytokozott a templombajárók száma és az istentelenek többségben vannak, még ma is sokan vannak, akik hosszú útra vállalkoznának, csak hogy láthassák Jézust. Higvjétek el, hogy többen szeretnék Krisztust szeretni, mint amennyi az összes gyülekezeteknek templombajáró népe. Hányszor válik igazgá a hitetlenség apostolának mondása: "A keresztyéneknek keresztyéniebbekké kellene válniok, hogy a hitetlenek is higjjenek Krisztusban." A valóság sokszor az, hogy emberek miatt nem tudunk élő és személyes közösségbe jutni Jézus Krisztussal.

Az emberek először is emberekhez térnek meg, mert Jézus Krisztus először hozzájuk testből, vérből való embereken keresztül ragyog fel előttük. Vajjon nem azért ismeri ez a világ kevésbé Jézus Krisztust, mert a keresztyénség, amit tőlünk látnak, rajtunk megfigyelnek, nem ébreszti fel bennük azt a vágyat, hogy kívánjanak megismerkedni az a Jézus Krisztussal, Aki ezekből az emberekből új embereket formált?

Tartsunk hát önvizsgálatot és csak azután ünnepeljünk jubileumot!



A "tételek kapuja" előtt

Papírlapra írta,
fakapura szögezte.
450 éve már...
Ma Wittenbergben érckapu fogad,
és Luther 95 tétele
ércbeöntve vár.
Csendben betűzgeted.
A fakapu
tűz martaléka lett.
A tételíró kéz
elporladt a vártemplom alatt,
a kripta ölén.
Az ércbetűk sora
keményen, hidegen
szemedbe néz.
Őszi nap vet rá bágyadt sugarat.
Késő zarándok,
olvasd, örülj:
így megmarad.
Valamikor
riadó volt, nem hideg ércbetű.
Lázás tekintetű
polgárok és diákok
olvasták és vitatták...
másolták... szájról-szájra,
kézről-kézre adták...
Nyomában
kigyulladtak az arcok, a szívek.
Nem érckapun,
nem papíron,
szívekben élt, dobogott, lüktetett.
Mert erő volt és Evangéliom!
S amíg ragyog az ércbetűk sora,
egyért sóhajtok,
késő kor késő vándora:
Ne merevüljön szánkon és kezünkön
az üzenet
halott formákba, hideg ércbetűkbe!
Legyen olyan élet-erő tele,
mint Luther Márton
hatalmas 95 tétele!

Túrmezei Erzsébet

Az Egyház hírei

EVANGÉLIKUS VILÁGSZÖVETSÉG

- A Lisszabonban tartott 5. Mariológiai Kongresszuson megjelent ev. képviselő tagjainak kijelentése szerint egyelőre semmi kilátás sincs arra, hogy evangélikusok és római katolikusok érdemleges párbeszédet folytassanak a Mária-dogmák kérdésében.
- A világ evangélikusainak száma ke- reken 74,419,300. Ez a tavalyi adathoz képest 20,700 lélekkel kevesebbet jelent, ami részben a Keletnémet Népköztársaságban végbement nagyarányú tagság- csökkenésre, részben pedig a latinamerikai államokban a becsléseknek tényleges népszámlálási adatokkal való kiigazítására vezethető vissza. Európában 60,167,300 — Észak-Amerikában 9,170,300 — Dél-Amerikában 977,000 — Ázsiában 1,959,800 — Afrikában 1,649,300 — Ausztrália/ Óceániában 495,700 az evangélikusok száma. Németországban, USA-ban, Svédországban, Finnországban, Dániában, Norvégiaiban és Indonéziában az evangélikusok száma meghaladja az 1 milliót. Tizen- négy önálló ev. egyház rendelkezik több mint egymillió lélekkel: négy skandináviai, három USA-beli és hét németországi egyház. A több mint 74 milliós világ- evangélikusságból 52,762,400-an tartoznak az Ev. Világszövetséghez.

ÉSZAK-AMERIKA

- A springfieldi (Ohio) Wittenberg Egyetem nov. 1-i reformációi emlékűnép- ségének a főszónoka Dr. Hanns Lilje han- noveri ev. püspök, az EVSZ egykori el- nöke lesz.
- A "Lutheran World Relief" segély- szerv a következő 9 hónapban 16,000 ton- na élelmiszert juttat Indiába.
- A "Synod of Ev.-Lutheran Churches" nevű, 20,000 lelkes, jobbára szlovák szá- rmazású tagokból álló egyház tervbevette egyesülését a "Lutheran Church—Mis- souri Synod" egyházzal; ennek lélek- száma 3 millió.

MAGYARORSZÁG

- Szeptember 15-én nyílt meg a buda- pesti Ev. Teológiai Akadémia új tanéve. 6 férfi- és 1 nőhallgató kezdte meg tanul- mányait.
- Németh Sándor, a volt soproni ev. liceum egykori igazgatója jó egészségben töltötte be 90. életévét.

- Magyarbólyon és Szakonyon templo- mot újított a gyülekezet.
- A mohácsi gyülekezet fennállásának és lelkésze, Ormos Elek szolgálatának 30. évfordulóját ünnepelte.
- Koszorús Oszkár esperest a Magyar Békemozgalom aranyjelvényével tüntették ki.
- Szept. 20—21-én országos esperesi ér- tekezletet tartottak, melynek tárgyát az ev. egyház gyakorlati problémái képez- ték.
- Péterin a gyülekezet templomszente- léséről emlékezett meg.
- A "Lelkipásztor" c. lelkészi szak- lapot dr. Pröhle Károly professzor, az "Evangélikus Élet" c. országos hetilapot Koren Emil püspökhelyettes szerkeszti.
- Szeptember elején az Északi Egyház- kerületben öt segédlelkész tett lelkész- képesítő vizsgát.
- Elhunyt Mezei József, Görög Ernő és Mohr Henrik ny. lelkész. "Jézus él, én is Vele!"
- Kemeneshőgyészen harangot szentelt a gyülekezet.
- Szirmai Zoltán s. lelkész svájci, Kósa László s. lelkész finnországi tanulmány- útra nyert szabadságot. Egyéves svájci tanulmányútjáról hazatért Harmati Béla lelkész.
- A sopronbánfalvi gyülekezet ingatlan- cserére kényszerült és a csere fejében ka- pott napközi-otthont régi templomtornya lebontásával toronnyal szándékozik kiegé- szíteni, hogy harangjait és toronyóráját elhelyezhesse.

NÉMETORSZÁG

- A keletnémet sajtó kertelés nélkül ír arról, hogy a reformáció 450. évfordulójá- nak ünnepségeire csak olyan nyugatnémet és más külföldi egyházi vezetőket enged- nek be, akik egyetértenek a keletnémet állam politikai vonalvezetésével.
- Dr. Niemöller Márton, ny. egyházi elnök, Lenin-békedíjával járó pénzjutal- mát — 5000 rubelt — az északvietnámi Vöröskereszt javára ajánlotta fel.
- A westfáliai magyar protestáns gyü- lekezet lelkészi állása megüresedett azzal, hogy Nt. Glatz József lemondott és a köln—deutzi német ev. gyülekezetnél fo- gadott el segédlelkészi meghívást.
- Az "Utítárs" c. európai ev. havilap szerkesztőségében őrségváltás történt. Nt. Terray László tíz évi működés után meg-

(Folytatás az 5. oldalon)

ERŐS VÁR

AMERIKAI MAGYAR EVANGÉLIKUSOK LAPJA

Az Amerikai Evangélikus Egyház
Magyar Konferenciájának
lapja.

Szerkesztő és kiadó:

Juhász Imre.

Munkatársak:

Egyed Aladár és Bernhardt Béla

“ERŐS VÁR”
 (“MIGHTY FORTRESS”)

P. O. Box 1094, Cleveland, Ohio 44102.

Published by the
Hungarian Conference
of the Lutheran Church in America.
Issued monthly October to May,
bi-monthly in June/July and Aug./Sep.

No. 7. (107.) Vol. XXXI.

OCTOBER, 1967.

Subscription: \$3.00 a year.

Second-class postage paid
at Cleveland, Ohio.

Printed by

Classic Printing Corporation
9029 Lorain Ave., Cleveland, O. 44102

FONTOS!

Minden szerkesztőségi anyag,
kézirat, gyülekezeti hír, úgyszin-
tén a lappal kapcsolatos minden
levelezés, előfizetés és adomány
erre a címre küldendő:

“ERŐS VÁR”

P. O. BOX 1094

CLEVELAND, O. 44102

Az “ERŐS VÁR” előfizetési díja
egy évre csak 3 dollár. Szívesked-
jenek a lejárt előfizetéseket kése-
delem nélkül beküldeni a fenti
címrre.

Be nem jelentett címváltozás esetén
a posta a kézbesíthetetlen újságot
megsemmisíti, a kiadóhivatalnak pedig
külön portót kell fizetnie. Erre a költ-
ségre különösen nem-előfizetők, kése-
delmező előfizetők, vagy többéves hát-
ralékban lévők esetében nehéz fedezet
találni.

Ezért kérjük olvasóinkat, hogy min-
den esetben pontosan adják meg címü-
ket a “Zip Code” szám feltüntetésé-
vel együtt! Az újságot “Zip Code”
szám nélkül nem kézbesíti a posta.
Címközlésnél tüntessék fel az utca
megjelölését is; pl. St., Rd., Ave.
Ugyanis egyes postai zónában azonos
nevű utcákat csak így lehet megkülön-
böztetni.

LÁTÓ SZEMMEL

A reformáció híveinek egyik leg-
nagyobb kísértése az, hogy lehetőse-
get látnak a cselekedetek elhagyá-
sára a keresztyén életből. De ez a
vád ellenünk azoktól is, akik csak
úgy be-betekintgetnek a reformáció
virágos kertjébe, ahol az Evangé-
lium termi meg a maga áldott gyü-
mölcsseit. Persze, ha a reformáció-
ban a cselekedetek alól felszabadult-
nak véljük magunkat, akkor joggal
mondják ránk, vagy mondjuk ma-
gunkról, hogy mi bizony könnyen
elintézzük a lélek dolgait.

Csakhat nem így van. S ezért ne-
héz evangéliumi keresztyénnek len-
ni. Az igaz, hogy kegyes, jó cseleke-
deteink nem érdemszerzők Isten sze-
mében. Az igaz, hogy Isten kegye-
lemből igazít meg és ezt hit által
vesszük boldog tudomásul, de...
És ez a “de” a mi problémánk.
Ugyanis a mértéket a mi magatar-
tásunkra, örökéletes jövőnkre néz-
ve Maga Isten határozta meg a Jé-
zus Krisztusban. A megváltásban
Isten gyermekeivé lettünk. Ezért
adunk hálát szüntelenül és erről te-
szünk bizonysgot. Mennvei Édes
Atyánk megteremtette a “jó fát”,
azaz a Krisztus vére által újjászült
bennünket, hogy új teremtetések és
jó gyümölcsöt hozók legyünk: sza-
badokká legyünk Isten Szent Neve
dicsőítésére, s az Ő szolgálatára.

Az evangéliumi ember tehát magá-
tól, érdeke és haszonra várás nélkül
cselekszik jól és helyesen: hajtja
végre Isten akaratát. Ez az evangé-
liumi ember jellegzetessége. Ez az ő
valóságos, Isten előtti igazságban
való énje.

Hitében világossá válik Isten mér-
hetetlen irgalma és türelme a bűnös
ember iránt. Hitében tükröződik
vissza a saját bűne, tehetetlensége,
érdemnélkülisége. Hite hajtja őt a
Krisztus keresztyéhez és hite ragad-
ja meg azt a szent megigazolást, az
Istentől való igazságot, amit Isten
ingyen, bőségesen ad. Életfája gyö-
keret ereszt az egyedüli Fundamen-
tumba, mint szőlővessző pedig szív-
ja magába a Szőlőtől az életned-
vet: mert nem hazudtolja meg azt,
amivé Isten őt formálta. Így termi
meg a hit gyümölcsseit.

Az evangéliumi ember hívó ember
és ezért cselekvő ember. Ebben
nincs ellentmondás. Ez a megvál-

tott, az üdvösségre elhívott ember
természetes életrendje. Vagyis az a
természetellenes, ha valaki hitetlen
cselekedetéből akar magának iste-
ni elismerést biztosítani, vagy ha
tétlen hitére épít. Egyik sem sza-
badság. Mindkettő rabság, a bűn
rabsága.

De különösen személyhez szóló,
ahogy Pál apostol szól az evangé-
liumi ember életrendjéről: “Mi azt
tartjuk, hogy az ember hit által ig-
azul meg a törvény cselekedetei nél-
kül” (Róma 3:28). A reformációban
megtapasztalt kegyelmi múról büsz-
kén úgy nyilatkozunk: “Mi úgy tart-
juk...” Csak ez nagyon, de nagyon
súlyos kijelentés. Mert nem a “dog-
mai” vélemény az érdekes, hanem
a gyakorlat. S ezért igazán “úgy
tartjuk-e”? Megnyilvánul-e ez az Egy-
házban... szétszórt magyar evangé-
likus gyülekezeteinkben? (Ejde
mennyire gyengécske is sokféle az
iránytalan, céltalan igyekezet, félre-
vezetett és félreértett szándék!)
Mert ha éppen egyházi életünkben
lenne nyilvánvaló az “úgy tartjuk”,
bizony másképp alakulnának az
egyéni és közösségi életek!

Nyílik hát látóra a szemünk,
hogy jól, helyesen és hűségesen gaz-
dálkodjunk a reformáció nagy kin-
cseivel, az evangéliumi hittel és az
evangéliumi cselekedettel. Ha kell,
hát változzunk meg, még ma. Hi-
szen a Krisztusban megváltattunk
és a Lélek hív!

Keresztes Pál

VATIKÁN

Szeptember 29-én kezdődött meg a II.
vatikáni zsinaton létesült püspöki kon-
ferencia első gyűlése, mely valószínűleg
október végéig tart. VI. Pál pápa figyel-
meztette a püspököket, hogy tartózkodja-
nak a római kat. egyház modernizálá-
sának a gondolatától. A konferencián ke-
rülni fogják a fogamzásgátlás problémá-
ját. Lehetőség mutatkozik arra, hogy ja-
vaslat készül a Lutherre 1521-ben kimon-
dott pápai átok feloldására.

☆☆☆

Október 22-től a misét minden részleté-
ben angolul lehet mondani.

(bbp)

AZ ERŐS VÁR
3 dollár egy évre!

Tudom, hogy Asbóth Gyula is úgy szeretné, ha november 12 számára csak csendes emlékezés lenne. Ha nem több száz ember előtt kellene ünnepelnie ezen a napon, de családja körében, egy-két régi jó barátal emlékeznek az elmúlt 40 esztendőről.

De Isten az ilyen jubileumokat az Ő hűséges munkásainak megjutalmazására küldi, amelyeket el kell fogadni, még ha világi sallangjai is vannak, mert a hálás szeretet is megszólal benne. Mindjárt könnyebb lesz az ünnepeltetés terhe, ha arra gondol, hogy 40 évvel ezelőtt került bele egy évezredes áramkörbe, amely kiváltságos feladatot bízott reá: *lelkipásztorrá lenni*. A papszentelés mindig sorsdöntő, még akkor is, ha valaki csak egyházi aktust lát benne, de kiváltképpen annak, aki a kiválasztó kegyelem megtiszteltetését is felismeri benne.

“Poeta non fit sed nascitur” — mondja a latin közmondás, de a pap kirendeltetik az Úr által. Ezért a pap sohasem dekórumot, kormányzati szervet jelent, hanem mindig existenciális létszükségletet. Szánalomból küldi az Úr pásztorait a nváihoz, akiket a maga munkatársainak tekint, de csak akkor, ha Krisztus lakozik bennök, ha maguk is tudnak eltévedt báránvsorsokról, ha olvan alázatosak tudnak lenni, mint Luther volt és vele így imádkoznak munkájuk közben: “Te látod Uram, hogy milyen tehetetlen vagvok ilven nagy és nehéz hivatal betöltésében... kegyes Uram, ugyan el ne hagyj engemet, mert ha magamra maradok, akkor mindent elrontok...”

Ilyen lelkipásztort ismertünk meg 40 év alatt Asbóth Gyulában és mint lapunk munkatársát, akinek nagyszerű, aktuális cikkeit mindig várjuk és nagy haszonnal olvassuk, jubileumi alkalmából tisztelettel és hálás szeretettel köszöntjük!

Rövid életrajza ez:

Asbóth Gyula szülővárosában, Szombathelyen érettségizett a premontrai főgimnáziumban. Soronban az Erzsébet Tudomány Egyetem Teológiai Fakultásán végezte teológiai tanulmányait. 1927. november 10-én szentelte lelkészé Szombathelyen Dr. Kapi Béla püspök. Tanulmányai eredménye alapján a greifswaldi (Németország) egyetem-

NT. ASBÓTH GYULA FELSZENTELÉSÉNEK 40 ÉVES JUBILEUMA



re kapott ösztöndíjat. Közbejött okok miatt ezt nem vehette igénybe. Kapi püspök kinevezte önálló hitoktató-lelkésznek Szombathelyre. Onnan került katonai lelkészi szolgálatra Szegedre, Debrecenbe, majd Sopronba. Otthoni szolgálatának három utolsó évét Budapesten, a Bólyai Műszaki Akadémián töltötte,

ahol egyben a szociológiának és magyarságismeretnek is előadója volt. A háború befejezése után Kapi Béla püspök, valamint a Lutheránus Világszövetség Menekültügyi Szolgálatának megbízásából a németországi magyar evangélikusok egyik lelki gondozója, majd vezetője lett. Onnan az Egyesült Államokba vándorolt ki, ahol Lorainban és Clevelandban (Ohio) három évig, mint gyári munkás kereste meg kenyerét. 1954-ben választotta meg a Detroiti Első Magyar Lutheránus Egyház lelkipásztornak, ahol mai nap is szolgál.

Szolgálatának negyven éves évfordulóján vele együtt családja és gyülekezete adnak hálát Istennek megtartó kegyelméért.

Örülünk az örülőkkel!

Imádkozunk az imádkozókkal!

Egyed Aladár

A jubileum november 12-én lesz. Délelőtt 10-kor hálaadó istentisztelet; 1 órakor díszebéd a Magyar Ref. Egyház allen-parki nagvtérmeben. Az ebédjegy \$2.50. Jelentkezni lehet november 1-ig a Detroiti Első Magyar Lutheránus Egyház címén: 8141 Thaddeus St., Detroit, Mich. 48217.

AZ EGYHÁZ HÍREI

(Folytatás a 3. oldalról)

vált szerkesztői tisztétől, hogy ezután a norvégiai Izraelmisszió főtákaraként munkálkodjék. Utóda a lapszerkesztésben Nt. Glatz József.

BRAZILIA

● A braziliai evangéliumi egyházak konferenciájának élére első ízben választottak idén evangélikus elnököt Rev. K. Gottschald, a “Rio Grande Ev. Lutheran Synod” (egyházkerület) vezetője személyében.

SVÉDORSZÁG

● Svéd ev. teológiai körökben egyre inkább kialakul az a vélemény, hogy az “államegyházi” rendszert meg kell szüntetni; ezzel az egyház és az állam teljes függetlenségben és szabad együttműködésben tehetne eleget rendeltetésének. Tudvalevő, hogy a skandináv államokban az ev. egyház államegyháznak számít.

CSEHSZLOVÁKIA

● Az északkomáromi görögkeleti templomot állami hatóságok ismét engedélyezték használatra — vallásművészeti múzeumként!

EGYHÁZAK VILÁGTANÁCSA

● Az “Evangelical Lutheran Church of Canada” és az “Evangelical Lutheran Church in Tanzania” egyházak befogadásával 52-re emelkedett az EVT-ben tagságot viselő ev. egyházak száma.

● Az EVT Központi Bizottságának a görögországi Heraklionban tartott ülésén háromtagú magyar küldöttség is részt vett dr. Bartha Tibor ref. püspök, D. Káldy Zoltán püspök és dr. Pálfy Miklós személyében.

AUSZTRÁLIA

● Nt. Kemény Pétert és családját autóbaleset érte. Isten kegyelméből megmenekültek komolyabb következményektől.

FÖLDRENGÉS CARACASBAN

1967. július 29-én este 8 óra 5 perccor egyre közeledő morajlás, majd rendkívüli, erős földrengésekből álló földrengés zavarta meg Caracas városának a szombat estéjét. Az emberek az első pillanatban nem is tudták, hogy mit jelez a morajlás, de mikor inogni kezdett velük a ház, amikor az utca és az anyaföld megmozdult lábaik alatt, amikor az egész világ egy háborgó tengeren úszó hajóhoz kezdett hasonlítani, rádőböntek, hogy földrengés van. Aki csak tehette, kitódult az utcára, terekre és a földrengések megszűnte után sem ment igen sok ember vissza a lakásba, hanem az éjszakát gépkocsiban vagy a szabadban töltötte. Közben tűzoltók szirénája, mentőautók robogása verte fel a 400. születése napját ünneplő város csendjét, az összeomlott házak pora belepte a környéket, a villanyszolgáltatás a vezetékek és berendezések megrongálása miatt sok városrészben megszűnt, így a város nagy része sötétségbe borult. A helyzet komolyságát tetőzte a hamarosan meginduló eső, amely elől a szabadban lévő lakók nem mertek épületekben menedéket keresni. Ezekről az eseményekről a napilapok, a rádió- és távolbalató állomások híradásai bő beszámolókat közöltek. Hogy lapunkban a caracasi

földrengésről írunk, annak az az oka, hogy olvasóink között bizonyára sokan tudják, hogy e városban is szolgál magyar gyülekezet, amelynek a lelképásztora immár 15 éve (1952. szeptember 12-én érkezett meg a clevelandi Első Egyházban végzett közel 3 éves szolgálata után Venezuelába) Nt. Pósfay György evangélikus lelkész, lapunk cikkírója. Ezért érdekelni fogja olvasótáborunkat, hogy nem érte-e károsodás a Venezuelába szakadt hittestvéreinket.

A földrengés időpontjában Pósfay lelkész és családja éppen nem tartózkodott Caracasban, hanem szokásos évi szabadságuk eltöltése céljából a New Jersey állambeli Princeton városában voltak ott élő rokonaiknál. Ők is csak a távolbalató hírszolgálat révén értesültek a szolgálati helyüket képező várost ért csapásról és nagy aggodalommal várták az újabb és részletesebb híreket. Hamarosan megtudták, hogy a földrengés által leginkább sújtott városrészek (Altamira, Los Palos Grandes) éppen a templom és paplak közelében vannak, és a hívek nagy csoportja ezen városrészek lakója. Azonban néhány napnak kellett elmúlnia, míg biztos hírek érkeztek Venezuelából az Egyesült Államokba a bekövetkezett katasztrófa határáról.

Az első hírek azt az örvendetes tényt közölték, hogy a magyar gyülekezetnek, sőt a caracasi magyarságnak egyetlen tagját sem érte testi károsodás a földrengés alkalmával, bár több magyar családot kikalakoltattak a hatóságok egyes lakóépületek megrongált volta miatt. Ilyenek ismerősöknél, jó barátoknál azonnal felvételt nyertek.

A másik hír arról számolt be, hogy az egyházi épületekben: a templomban, paplakon, gyülekezeti házban, internátusban semmiféle kár nem esett, még a falak sem repedtek meg, csupán a nagytemplom oltárának a nehéz márvány fedőlapja csúszott le a kőpadlóra és tört darabokra, ami könnyen pótolható kár. Az igazgató-lelkész mérnökökkel átvizsgáltatta az épületeket, azokat teljesen sértetlennek találta a bizottság és így az istentiszteletek zavartalan megtartására a hatóságok kiadták az engedélyt.

Ugyancsak beszámoltak a jelentések arról, hogy minden istentiszteletet a szokott időben megtartottak a caracasi egyházközségben. Közvetlenül a földrengést követő reggelen az első istentiszteletet a magyar gyülekezet szokásos vasárnapi istentisztelete volt, melyet ezen a napon egy presbiter tartott. Mivel lakása és a templom közötti úton több bérház leomlott és eltorlaszolta az utat, nagy kerülővel és egy kis késéssel tudott csak megérkezni a templomhoz, de az egybeültek türelmesen vártak és megérkezése után az istentisztelet a szokott rend szerint folyt le.

Nvnc nappal a földrengés után a közös egyházközség rendezésében háláadó istentisztelet volt a caracasi templomban, amelyen szép számban vettek részt a gyülekezet magyar, német, skandináv, lett és egyéb nemzetiségű tagjai, hogy hálaadjanak azért a kegyelemért, amit az Úristen az Ő megőrző szeretete által mutatott meg. Az egyházközséget képező gyülekezetek több mint 1500 bejegyzett tagját megkímélte az Úristen (a többszázra menő halott között három német protestáns is volt, akik azonban nem voltak tagjai a német gyülekezetnek).

Pósfay lelkész és családja azóta már visszaérkezett Caracasba és átvette szolgálatát a magyar és skandináv gyülekezetekben. Mint a világ más országaiban élő evangélikusok, a venezuelaiak is meg óhajtanak emlékezni a reformáció 450. esztendő évfordulójáról és gazdag programú összejöveteleket, istentiszteleti alkalmakat terveznek október hónapra. Talán a július végén átélt nehéz események a venezuelai hittestvéreket lelkileg még jobban előkészítették Luther híres énekének, az "Erős vár a mi Istenünk" kezdetű ének alapját képező 46. zsoltár egyes részeinek igazi megértésére:

"Azért nem félünk, ha elválnánk is a föld,
ha hegyek omlának is a tenger közepébe;
Zúghatnak, tajtékozhatnak hullámai,
hegyek rendülhetnek meg
háborgásától . . .
Az Isten ő közepette van,
nem rendül meg;
megsegíti Isten virradatkor."

(Zsolt. 46:3—4, 6)

November 5-én, vasárnap du. 5 órai kezdettel reformációi emlék-ünnepélyt tartunk a Nyugat-Clevelandi Ev. Egyház templomában, melyre hittestvéreinket, olvasóinkat családjukkal, barátaikkal szeretettel hívjuk és várjuk. Az ünnepély műsora a következő:

Trumpet Voluntary D-dúr (H. Purgell. XVI. sz.) Orgona.

Közének: **Erős vár a mi Istenünk . . .**
Imádság — Bibliaolvasás.

Ádventvárás. Énekli: Beodrayné Dolesch Melinda.

Ünnepi beszéd: Nt. Bernhardt Béla
"Evangélikus vagyok": Déry Beatrice
"Viszontlátásra" Énekli: B. Dolesch Melinda.

Imádság — Áldás.

Magyar Himnusz.

(Orgonál: Egyed Aladár)

Adományokat az ERŐS VÁR fenntartására köszönettel fogad a rendezőség.

Gyülekezeti hírek

BUFFALO

Lelkész: Buthy Dénes

Templom és lelkészlak: 1035 Grant St. (14207). Tel.: 873-2077. — Istentisztelet minden vasárnap de. 10-kor angolul, 11-kor magyarul.

Szeptember 3-án tartotta az egyház hagyományos piknikjét, mely a hívek dícséretre méltó összefogása és áldozatkészsége mellett folyt le. Anyagi siker 1100 dollár volt. — Özv. Buthy Sándorné, a lelkész édesanyja, visszatért az óhazába itteni látogatása után. — Kereszteltük Tóth Lajos és felesége Barcza Margit újszülött lányát Erzsébet, Susan névre. — Eskettük ifj. Weigold George és Voit Joanne, valamint Davis Samuel és Mazurek Christine ifjú párokat. — Kórházi ápolásban voltak id. Molnár József és Buthy Éva. — Az egyház temploma ebben az esztendőben 50 éves.

CHICAGO

Lelkész: Tessényi Kornél

Templom: 555 W. Belden St. (60614). Tel.: 549-1002. — Lelkészlak: 2145 W. Arthur Ave. (60645). Tel.: 764-5826. — Istentisztelet minden vasárnap de. 9:45-kor.

ERŐS VÁR gyülekezeti megbízott és lapterjesztő: Tomaj Gusztáv, 2429 W. Dakin St. (60618). Tel.: 463-4029.

CLEVELAND — ELSŐ

Lelkész: Brachna Gábor

Templom és lelkészi hivatal: 2836 East Blvd. (44104). Tel.: 721-7074. — Istentisztelet minden vasárnap de. 9:45-kor angolul, 11-kor magyarul.

ERŐS VÁR gyülekezeti megbízott és lapterjesztő: Boros József, 12002 Browning Ave. (44120). Tel.: 231-7931.

CLEVELAND — NYUGAT

Lelkész: Juhász Imre

Templom: W. 98 & Denison Ave. — Lelkészi hivatal: 3245 W. 98th St., (44102). Tel.: 961-6895. — Istentisztelet minden vasárnap de. 9:30-kor angolul, 10:45-kor magyarul. — Úrvacsoraosztás minden hónap első vasárnapján és az ünnepnapokon. — Vasárnapi iskola de. 9:30-kor angol, 10:45-kor magyar nyelven.

A két évig tartó konfirmációi oktatásra beiratandók azok a gyermekek, akik ez év dec. 31-ig betöltik 11. évüket. Az oktatás a gyermek nyelvtudása szerint angol, vagy magyar nyelven történik, minden szombat de. 11-kor, november 4-től kezdve. — A presbiteri tagságáról lemondott ifj. Ambrus György helyére a presbitérium Lovagi Tibort hívta be, aki korábban a csilei magyar ev. egyház gondnoka volt. — Kedves látogatónk volt Hawaii-ból özv. Kispál Józsefné testvérünk. — Megkereszteltük szept. 24-én Davies Cynthia Leát, valamint Fodor Gabriellát. — Nagyszabású renoválási munkák folynak egyházi épületeinken, mintegy 5000 dolláros kiadással. A költségek egy részéhez az Oltáregylet is hozzájárul. — A reformáció 450. évfordulóját

Clevelandban az itteni 115 evangélikus gyülekezet közösen ünnepli meg október 29-én, vasárnap du. 3:30-kor a Public Auditoriumban. Dr. Roland Wiederaenders, a Missouri Synod alelnöke lesz az ünnepély szónoka, melyre tízezres tömeget várnak. — Gyülekezetünkben a rendes istentiszteleteken kívül magyar nyelvű reformációi emlékünnepeket tartunk az ERŐS VÁR rendezésében november 5-én, vasárnap du. 5 órakor. Ünnepi ének- és orgonaszámok mellett Nt. Bernhardt Péla a 450. jubileum jelentőségéről emlékezik meg. Erre az alkalomra szeretettel várjuk a többi magyar egyház tagjait is. — Egyetemes Egyházunk (L. C. A.) a reformáció jubileumán "Life — New Life" mottójú gazdag programmal inspirálja az amerikai evangélikusok millióit. Az Egyház munkájának megerősítését szolgáló külön adományokra szóló borítékot nálunk is szétküldjük. Az adakozásnál kérjük figyelembe venni, hogy — a presbité-

(Folytatás a 8. oldalon)

Könyvszemle

"Keresztyének a vasfüggöny mögött"

Dr. K. Hutten: *Iron Curtain Christians*. — Augsburg Publishing House, Minneapolis, Minn., 1967. — \$10.

Dr. Hutten a württembergi ev. egyház lelkésze, az egyház hírszolgálati irodájának a vezetője. Könyve eredeti, németnyelvű kiadásban 1962-ben jelent meg. Az angol nyelvű fordítás idén látott napvilágot Amerikában.

A könyv tartalmát ismertetni, messzeható jelentőségére rámutatni ily korlátolt körülmények között alig lehet. Végtelen sok adat sűrűsödik össze a fejezetekben, melyek a vasfüggöny mögötti keresztyén egyházak sorsát, működését ismertetik attól kezdődően általában, amikor politikai és háborús események következtében a kommunizmus járma alá kényszerültek. Az események ismertetése 1961 közepével szakad meg.

A magyarországi helyzetről való tájékoztatás aránylag főbb helvet kapott a könyvben, 76 oldalnyi terjedelmet; ebben csak a Keletnémet Népköztársaságról írt 113 és a Szovjetunióról írt 83 oldal előzi meg.

A magyarországi keresztyén egyházakról való adatközlés, az adatok áttekinthető, logikus és oknyomozó történeti összefoglalása — ismerve azokat más forrásokból is — hűségesen tükrözi vissza a történeteket és kielégítő képet nyújt a küzdő egyház szenvedéséről. Minthogy politikai megoldás a vasfüggöny mögötti területek szabadsága tekintetében egyelőre rejtve van, így az egyházak létére nézve sem kínál megoldást a szerző.

Szívesen ajánljuk a könyvet megrendelésre és elolvasásra. Jó emlékeztetőül és komoly figyelmeztetőül szolgál, valamint arra segít, hogy kellő tájékozottsággal képviselhesük mások előtt a kommunista nyomorúság rabigájába kényszerített milliók keserves ügyét.

Amit szerényen kifogásolhatunk a könyvben, többek között az, hogy bár a szerző feltétlenül dicséretes szorgalommal ismerteti a kommunista térhódítás és egyházrombolás rémséges veszedelmét, mégis az utóhangban általános megállapításokra engíti az egyes fejezetek dinamikáját. A kommunizmust mintha csak a szekularizmus radikálisabb válfajának látná; ezért valójában nem tud figyelmeztetni, lármafát ütni, hanem csupán kérdést tesz fel, amire sem választ nem ad, sem átlást nem foglal. — (BBP)

GYÜLEKEZETI HÍREK

(Folytatás a 7. oldalról)

rium határozata alapján — a befolyó jubileumi adományok felét a Magyar Konferencia munkájára fordítjuk.

DETROIT

Lelkész: Asbóth Gyula

Templom: 8151 Thaddeus St. — Lelkészlak: 8141 Thaddeus St. (48217). Tel.: 841-3077. — Istentisztelet minden vasárnap de. 10-kor angolul, 11-kor magyarul.

Temettük: szeptember 5-én özv. vitéz Hefty Frigyesnét, tragikus szerencsétlenség következtében elhunyt nőtestvérünket, egyházunk, oltáregyesületünk egyik buzgó tagját. Az elhunytban Nt. Hefty László argentinai missziós lelkészünk édesanyját gyászolja. A templomban a gyászszertartást a gyülekezet lelkésze, a temetőben pedig Nt. Tessényi Kornél chicagi lelkész végezte. — Szeptember 13-án temettük Bertalan János több évtizeden át gyülekezetünk egyik buzgó presbiterét. Feltámadunk! — Október 1-én gyülekezetünk magyar zászlóját avattuk fel a magyar istentisztelet keretében. — Október 8-án az oltáregyesület őszi bazárja. — November 12-én a gyülekezet lelkészének 40 éves szolgálati jubileuma.

TORONTO

Beszolgáló lelkész: Buthy Dénes

Lévita: Láng Ferenc

Templom: First Lutheran Church, 116 Bond St. — Istentisztelet minden hónap első és harmadik vasárnapján du. 4:30-kor.

ERŐS VÁR gyülekezeti megbízott és lapterjesztő: Láng Ferenc, P. O. Box 142, Scarborough, Ont.

A gyülekezetre vonatkozó fontos híradás a 2. oldalon olvasható.

NEW YORK

Lelkész: Varga László

Templom: 311 E. 83rd St. — Lelkészlak: 1586 York Ave., Apt. 2-S (10028). Tel.: 249-6458. — Istentisztelet minden vasárnap de. 11-kor.

PITTSBURGH

Lelkész: Markovits Pál

Templom és lelkészlak: 161 Hazelwood Ave. (15207). Tel.: 421-2174. — Istentisztelet minden vasárnap de. 10-kor angolul, 11:15-kor magyarul. — Úrvacsoraosztás minden hónap első vasárnapján.

ERŐS VÁR gyülekezeti megbízott és lapterjesztő: Deteky Ágoston, 1700 Potomac Ave. (15216). Tel.: 561-7449.

NEW BRUNSWICK

Lelkész: Rieker György

Templom és lelkészi hivatal: 247 Somerset St. (08901). Tel.: 545-4961. — Lelkészlak: 895 Patton St., North Brunswick, N. J. 08902. — Istentisztelet minden hónap első és harmadik vasárnapján reggel 8:30-kor magyarul, minden vasárnap de. 9:30-kor és 11-kor angolul.

ERŐS VÁR gyülekezeti megbízott és lapterjesztő: Orvos József, 69 French St., Edison, 08817. Tel.: 985-3352.

BETHLEHEM

Lelkész: Ormai János

Templom: 938 E. 4th St. — Lelkészlak: R.D. 2, Kutztown, Pa. 19530. Tel.: 683-3086.

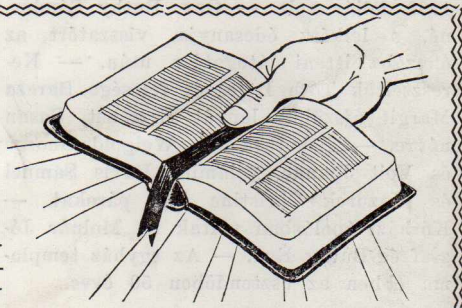
BETHLEHEM — VEND

Lelkész: Flisser Ferenc

Templom: 617 E. 4th St. — Lelkészlak: 621 E. 4th St. (18015). Tel.: 867-253.

Mindennapi kenyér

— Útmutató a Biblia olvasásához —



SZTH. U. 22. VAS. — OKT. 22.

Heti ige: Zsolt. 130:4

Napi igék (okt. 22—28):

V. Mát. 18:23—35. — Zsolt. 130.
H. Mát. 7:1—5. — Jób 1:13—22.
K. Luk. 17:1—4. — Jób 2:1—10.
Sz. Mát. 6:9—15. — Jób 2:11—3:11.
Cs. 1 Ján. 3:18—22. — Jób 3:20—26.
P. 1 Móz. 18:20—33 — Jób 4.
Sz. 2 Pét. 3:13—18. — Jób 5:8—27.

SZTH. U. 23. VAS. — OKT. 29.

Heti ige: 1 Tim. 6:15—16.

Napi igék (okt. 29—nov. 4):

V. Mát. 22:15—22. — Zsolt. 138.
H. Mát. 10:1—10. — Jób 6:1—14.
K. Ref. ünn. Jel. 14:6—7. — Zsolt. 46.
Sz. Mát. 10: 16—23. — Jób 7.
Cs. Mát. 10:24—31. — Jób 8.
P. Mát. 10:32—39. — Jób 9:1—24.
Sz. Mát. 10: 40—42. — Jób 11.

SZTH. U. 24. VAS. — NOV. 5.

Heti ige: Kol. 1:12

Napi igék (nov. 5—11):

V. Mát. 9:18—26. — Zsolt. 126.
H. Zsid. 11:1—16. — Jób 12:1—16.
K. Ján. 3:16—21. — Jób 14.
Sz. Mát. 22:23—33. — Jób 19:1—11.
Cs. 2 Kor. 5:1—10. — Jób 25.
P. Zsid. 11: 17—31. — Jób 26.
Sz. Jel. 2:12—17. — Jób 31:24—32.

SZTH. U. 25. VAS. — NOV. 12.

Heti ige: Mát. 24:13

Napi igék (nov. 12—18):

V. Mát. 24:15—28. — Zsolt 124.
H. Mát. 24:1—8. — Jób 32.
K. Mát. 24:9—14. — Jób 33.
Sz. Mát. 24:29—35. — Jób 38:1—21.
Cs. Mát. 24:36—42. — Jób 38:22—41.
P. 2 Thes. 2:1—17. — Jób 39:19—30.
Sz. Mát. 24: 43—51. — Jób 40:1—14.

SZTH. U. 26. VAS. — NOV. 19.

Heti ige: 2 Kor. 5:10

Napi igék (nov. 19—25):

V. Mát. 25:31—46. — Zsolt. 143.
H. Ján. 5:19—24. — Jób 40:15—24.
K. 1 Móz. 19:15—29. — Jób 42.
Sz. Róm 2:1—11. — Zsolt 51:1—14.
Cs. Ez. 14:12—23. — Mát. 24:1—8.
P. Jel. 2:1—7. — Mát. 24:9—14.
Sz. 1 Pét. 4:1—7. — Mát. 24:15—28.

SZTH. U. UT. VAS. — NOV. 26.

Heti ige: Luk. 12:35

Napi igék (nov. 26—30):

V. Mát. 25:1—13. — Zsolt. 50:1—15.
H. Luk. 12:35—40. — Mát. 24:29—31.
K. Zsid. 12:12—17. — Mát. 24:32—41.
Sz. Jel. 3:7—13. — Mát. 24:42—51.
Cs. Mát. 25:14—30. — Mát. 25:1—13.

(JI)